



# AUFNAHMEANTRAG **SES** APPLICATION FOR ENROLMENT

Für Schuljahr  
 For school year  
**20\_\_/20\_\_**  
 Klassenstufe  
 Class level  
 \_\_\_\_\_

Daten des Kindes / Details of child			
Name Surname		Vorname First name	
Geburtsdatum Date of birth		Geschlecht Sex	<input type="radio"/> männlich / male <input type="radio"/> weiblich / female <input type="radio"/> divers
Geburtsort Place of birth		Staatsangehörigkeit Nationality	
Strasse & Hausnr. Street & Nr.		Postleitzahl & Ort (+Bezirk) Postal Code & City (+District)	
Muttersprache des Kindes Child's mother tongue	<input type="radio"/> Deutsch / German <input type="radio"/> Englisch / English <input type="radio"/> Andere / Others:	Teilnahme an Religion oder Lebenskunde: Participation in denominational or non- confessional instruction?	<input type="radio"/> Evangelisch/ Protestant <input type="radio"/> Katholisch/ Catholic <input type="radio"/> Lebenskunde / Life Skills
Gesundheitliche Risiken (z.B. Allergien) Health issues (e.g. allergies)		Krankenkasse & bei wem mitversichert? Health insurance & with whom is the child insured?	

Gibt es Hinweise, dass für Ihr Kind spezifischer Förderbedarf besteht? Bitte erläutern:  
 Are there any indications that there is a specific educational need for your child? Please explain:

Hat Ihr Kind Anspruch auf Leistungen nach dem Bildungs- und Teilhabepaket (BuT)?  
 Is your child entitled to benefits under the Education and Participation Package (BuT)?

- |  |   |
|--|---|
| <input type="radio"/> Nein, mein Kind hat keinen Anspruch auf BuT.<br>No, my child has no claim for BuT. | <input type="radio"/> Ja, mein Kind hat einen Anspruch auf BuT.<br>(Bitte legen Sie den 'berlinpass-BuT' vor)<br>Yes, my child is entitled to BuT.<br>(Please present the 'berlinpass-BuT') |
|--|---|

Erziehungsberechtigte / Legal guardians			
<input type="radio"/> Mutter / Mother <input type="radio"/>		<input type="radio"/> Vater / Father <input type="radio"/>	
Erziehungsberechtigt Authorised guardian?	<input type="radio"/> ja / yes <input type="radio"/> nein / no	Erziehungsberechtigt Authorised guardian?	<input type="radio"/> ja / yes <input type="radio"/> nein / no
Name, Vorname Full name		Name, Vorname Full name	
Telefon privat Home phone number		Telefon privat Home phone number	
Mobiltelefon Mobile phone		Mobiltelefon Mobile phone	
E-mail		E-mail	
Adresse (nur wenn von oben abweichend): Address (only if different from above):		Adresse (nur wenn von oben abweichend): Address (only if different from above):	

**Ist bereits ein Geschwisterkind an unserer Schule? / Does the child have siblings at our school?**

- nein / no  
 ja / yes – Wenn ja / When yes :

Name  
Surname

Vorname  
First name

Klasse  
Class

**Ergänzende Betreuung erwünscht? / Additional care desired?**

- nein / no     ja / yes     Frühbetreuung (06:30 - 07:30 Uhr)  
Early care (6.30 – 7:30 a.m.)     Spätbetreuung (16:00 - 18:00 Uhr)  
Late care (4- 6 p.m.)

**Entscheidung für ein Sprachkontingent / Language skills**

Die Anmeldung erfolgt für folgendes Sprachkontingent (bitte nur eine Sprachgruppe ankreuzen)  
 The child should be registered in (please mark only one language group)

- Muttersprache Deutsch / Partnersprache Englisch  
Mother tongue German / Partner tongue English
- Muttersprache Englisch / Partnersprache Deutsch  
Mother tongue English / Partner tongue German
- Bilingual

Bitte beachten Sie, dass ab der laufenden 1. Klasse hauptsächlich nur die englische Sprache getestet wird! Ein Verständnis für beide Sprachen muss dennoch vorhanden sein. Ab der laufenden 5. & 6.Klasse setzen wir Kenntnisse der französischen Sprache voraus. Dies wird überprüft.

Please note that from the current 1st grade onwards, mainly only the English language is tested! An understanding of both languages must nevertheless be present. From the current 5th & 6th grade we require knowledge of French. This will be tested.

Das vom Schulamt zur Verfügung gestellte **Hinweisblatt zum Antrag auf Aufnahme eines Kindes in eine andere Grundschule (SESB)** - zu finden auf unserer Homepage -, welches das Auswahlverfahren ausführlich darstellt, habe/n ich/wir gelesen.

I/ We have read the information sheet provided by the school authority on the application for admission of a child to another primary school (SESB) - to be found on our homepage - which describes the selection procedure in detail.

ja / yes

**Zuständige Grundschule (z.B. Einzugsgebietsgrundschule) / Current responsible Primary School**

Name der Schule  
Name of local school

Bei Lernanfängern:  
Name der z. Zt.  
besuchten Kita  
For Learnbeginners:  
Name of Kindergarten

Bezirk / District

Bezirk / District

**BEI SCHULANFÄNGERN: Wechselwünsche  
FOR BEGINNERS OF SCHOOL: Change preferences**

Haben Sie noch bei weiteren Grundschulen einen Aufnahmeantrag für Ihr Kind gestellt? Falls ja, geben Sie bitte an in welcher Rangfolge (diese muss mit dem Umschulungsantrag der zuständigen Grundschule übereinstimmen).

Bitte beachten Sie, dass Zweitwünsche für unsere Schule nur berücksichtigt werden können, wenn ausreichend Plätze vorhanden sind.

Have you applied for admission for your child at any other elementary schools? If yes, please indicate in which order of priority (this must be in accordance with the Umschulungsantrag of the responsible elementary school).

Please note that secondary applications for our school can only be considered if sufficient places are available.

1.

2.

3.

## Ablauf der Schulwoche / Procedure of the school week

Mir/uns ist bekannt, dass die Schule ab 7:45 Uhr geöffnet ist. Der Tagesablauf beinhaltet durchgängig rhythmisierte Unterrichtszeiten und unterrichtsergänzende Nachmittagsangebote, an denen alle Schüler\*innen an drei Tagen der Woche (Mo. Di. Do.) von 8:00 bis 16:00 Uhr verpflichtend teilnehmen. Am Mittwoch und Freitag wird bis 14:30 Uhr unterrichtet. Auch an diesen Wochentagen werden jedoch Förderung und Betreuung sowie freiwillige schulische Veranstaltungen bis 16:00 Uhr angeboten. Eine kostenfreie Mahlzeit wird an allen Tagen der Woche angeboten.

*I/we are aware that the school is open from 7:45 am. The daily schedule includes continuous rhythmic teaching times and supplementary afternoon activities in which all pupils are obliged to participate on three days of the week (Mon. Tues. Thurs.) from 8:00 am to 4:00 pm. On Wednesday and Friday, classes are held until 14:30. However, support and supervision as well as voluntary school events are also offered on these weekdays until 16:00. A free meal is provided on all days of the week.*



Ich habe dies zur Kenntnis genommen.

*I have acknowledged this.*



Ich/ Wir stimmen Folgendem zu:

*I/ We agree to the following:*

Ich/ Wir möchte/n, dass mein/unser Kind die Staatliche Europa-Schule Berlin (SESB) als Schule besonderer pädagogischer Prägung besucht und bilingual unterrichtet wird. Über die Ausbildungsinhalte und -bedingungen sowie über im Vergleich zu Regelgrundschulen mögliche zusätzliche Belastungen wurde/n ich/wir informiert. Ich/Wir beantrage/n daher die Aufnahme meines/unseres Kindes in die (Schulanfangsphase der) SESB der Quentin-Blake-Grundschule. Mit der Abgabe der Anmeldung ist noch keine Entscheidung über eine mögliche Aufnahme getroffen. Hierüber wird u.a. nach Überprüfung der Sprachkenntnisse entschieden. Die Anmeldung ist nur für das angemeldete Schuljahr gültig und muss von Ihnen aktiv verlängert werden.

*I/we would like my/our child to attend the Staatliche Europa-Schule Berlin (SESB) as a school with a special educational character and to be taught bilingually. I/we have been informed about the educational contents and conditions as well as about possible additional burdens compared to regular primary schools. I/We therefore apply for the admission of my/our child to the (early years phase of the) SESB of the Quentin Blake Primary School. The submission of the application does not mean that a decision has been made about a possible admission. A decision will be made after the language skills have been checked, for example. The registration is only valid for the registered school year and must be actively renewed by you.*

Ist der Aufnahmeantrag lediglich von einem Erziehungsberechtigten unterschrieben, wird von diesem gleichzeitig versichert, dass er/sie allein erziehungsberechtigt ist oder dass er/sie im Einvernehmen mit dem anderen Erziehungsberechtigten handelt.

*If registration is signed by only one parent/guardian, the signing parent/guardian must show proof of sole custody/guardianship or agreement of the other parent/guardian.*

Über die Aufnahme der einzuschulenden Kinder in die 1. Klasse entscheidet das Schulamt des Bezirks auf der Grundlage des vollständig ausgefüllten Aufnahmeantrags, der glaubhaft geltend gemachten Begründungen des Aufnahmewunschs und der eingereichten Unterlagen.

*The school authority of the district decides on the admission to the 1st class on the base of the completely filled out application for enrolment, the plausible asserted reasons for the wish for enrolment and the submitted documents.*

Datum, Unterschrift des/der Erziehungsberechtigte/n  
*Date, Signature of authorised guardian(s)*